

APPENDIX B

COMMON ABBREVIATIONS

Following are some common abbreviations found in French records. The list is not complete. As new abbreviations are discovered they can be added to this list.

audt	audit	o	né (appears in left margin)
âge d'envir	age d'environ	octbre	octobre
avr,av ^r	avril	opoon	opposition
cernies ordrs	ceremonies ordinaires	penitce	pénitence
cordonnr	cordonnier	pnt	présent
coe	comme	pr	pour
consce	connaissance	presce des srs	présence des sieurs
connoissce	connaissance	presce	présence
dselle	demoiselle	publicaon	publication
decbre	décembre	premr	premier
d'extremon	d'extreme onction	sacrems	sacrements
debre	décembre	ses per et mer	ses père et mère
dudt	dudit	sepbre	septembre
demt	demeurant	st	saint
dmt	demeurant	ste	sainte
empêchem	empement	sr	sieur (sir)
fev	février	snar	son altesse royale
fever	février	+ =	décédé à
fem	femme	vigner	vigneron
fortemt	fortement	x	épousé à
haant	habitant		
hoe	homme		
janvr	janvier		
juillet ^{et}	juillet		
labr	laboureur		
ladte	la dite		
le dt	le dit		
me	(maitre)		
marq ordre	marque ordinaire		
mr	monsieur		
mrcl	maréchal		
msr	monseigneur		
mtre	maître		
mtut	mutuellement		
n	nomen (name)		
n.n.	nomen necio (name unknown)		
nome	nomme		
nottamt	notamment		
nobre	novembre		

For modes of abbreviation in Latin and French documents and inscriptions from the fifth to the sixteenth centuries, see the introduction to L.A. Chassant's *Dictionnaire des abréviations*, pages ix to lxiv.

Prénoms (Given Names):

A.	Albert
Abram	Abraham
Albt	Albert
Alexdre	Alexandre
Anth, Ant ne	Antoine
Antnette	Antoinette
Armd	Armand
Aug ^{te}	Auguste
Aug ^{tine}	Augustine
Bapt., Bapte	Baptiste
Bmi, Bmy, Bmy	Barthelemi, Barthelemy

Ch.
Charlotte, Char^{tte}
Chrisophe, Xophe
Consta tin

Dd
Dieud né
Dl
Dle
Domingue

Estienete
Etien^{ete}
Et ne, Et^{ne}

Fra coyse
Fran, Fran
Fr^s
Fr^{se}

G.
Ge
Gen^{ve}, Genev ve
Gilb^{te}
Guill^{me}

H.
He
He riete
Hyaci the

J.
Jac ne
Jacq^{line}
Jaq^s, Jacqs
Je
jne
Jeha, Jeh
Jeh ne, Jehane
Jⁿ, Jn
Jn Bapt
J ne, J^{ne},
Jⁿ Jaq^s

L.
Le
Lau^t, laur t
L^s
L^{se}

M., Mar, M^{ie}
Matt, Math
Mel
Mgte
M tin

Charles
Charlotte
Christophe
Constantin

David
Dieudonné
Daniel
Daniele
Dominique

Estiennette
Etiennette
Etienne

Françoise
François
François
Françoise

Ghislain
Ghislaine
Genevieve
Gilberte
Guillaume

Henri
Henriette
Henriette
Hyacinthe

Joseph
Jacqueline
Jacqueline
Jacques
Joseph
Josephine
Jehan
Jehanne
Jean
Jean Baptiste
Jean Jeanne
Jean Jacques

Louis
Louise
Laurent
Louis, Loys
Louise

Marie
Matthieu, Mathieu
Michel
Marguerite
Martin

P.
Philpe, Philippe
Pre, p^{re}, Prr, pr
pr^{tte}

Rodphe
Scholique
Sebasene Seb tiene

Th.
Val tin
Venc^{las}
Vendlin, V dolin
Vict^{ne}

Pierre
Philippe
Pierre
Pierrette

Rodolphe
Scholastique
Sébastienne

Thérèse

Valentin
Vencelas
Vendolin
Victorine